

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 47/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《經營賽馬專營合同》第二十四條，以及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 24.ª do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任自二零一七年三月一日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2017.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一七年二月二十七日

27 de Fevereiro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 8/2017 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2017**

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會於二零一六年三月二日通過的關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國（“朝鮮”）的第 2270（2016）號決議，該決議公佈於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組；

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução n.º 2270 (2016) do Conselho de Segurança das Nações Unidas relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia (RPDC), adoptada em 2 de Março de 2016, que se encontra publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016;

聯合國安全理事會第 1718（2006）號決議設立的委員會根據第 2270（2016）號決議第 23 段指定朝鮮的遠洋海運管理有限公司及決議附件三所列船隻為遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因而受到第 1718（2006）號決議第 8（d）段規定的資產凍結；

Considerando igualmente que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) designou a empresa Ocean Maritime Management (OMM) da RPDC, e que, nos termos do n.º 23 da Resolução n.º 2270 (2016) os navios especificados no Anexo III da mesma são recursos económicos controlados ou explorados pela OMM e, portanto, estão sujeitos ao congelamento de bens imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006);

上指委員會於二零一六年十二月十七日確定，第 2270（2016）號決議附件三所列船隻中有五艘不屬於遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因而不受第 1718（2006）號決議第 8（d）段規定的資產凍結，決定將這五艘船隻從屬於遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源的清單中除名；

Mais considerando que, em 17 de Dezembro de 2016, o referido Comité decidiu que cinco dos navios especificados no Anexo III da Resolução n.º 2270 (2016) não são recursos económicos controlados ou explorados pela Ocean Maritime Management, Limited (OMM) e, portanto, não estão sujeitos ao congelamento de bens imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e que, conseqüentemente, decidiu retirar os nomes desses cinco navios da lista dos recursos económicos controlados ou explorados pela OMM;

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中央人民政府於二零一六年十二月十九日發出的關於聯合國安全理事會

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a parte útil da notificação efectuada pelo Governo Popular Central, em 19 de Dezembro de 2016, relativa ao levantamento das sanções a

制裁朝鮮民主主義人民共和國委員會解除對五艘船隻制裁通知的有用部分的中文原文及相應的葡文譯本。

二零一七年二月二十七日發佈。

行政長官 崔世安

通知

(二零一七年一月三日, “澳署外發【2017】2號”文件)

.....

十二月十七日, 聯合國安理會朝鮮制裁委員會發佈新聞公告, 確定“晨曦號”(IMO號9110236)、“永明88號”(IMO號8914934)、“金星3號”(IMO號8405402)、“獵戶星號”(IMO號9333589)、“南山5號”(IMO號9138680) 5艘船隻不屬於朝鮮遠洋海運管理有限公司(OMM) 控制或運營的經濟資源, 決定解除對上述船隻制裁。

.....

批示摘錄

透過行政長官二零一七年二月十三日之批示:

歐陽傑——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定, 以定期委任方式委任為行政長官辦公室顧問, 自二零一七年四月一日至二零一八年十二月十九日。

透過簽署人二零一七年二月十五日之批示:

韓靜——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定, 以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款, 晉階為第二職階顧問高級技術員, 薪俸點625點, 自二零一七年三月十四日起生效。

二零一七年二月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年二月十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條, 以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定, 以附註形式修改石麗儀在本

cinco navios impostas pelo Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas contra a República Popular Democrática da Coreia, na sua versão original em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 27 de Fevereiro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Notificação

(Doc. «*Ou Chu Ngoi Fat*» n.º 2, de 3 de Janeiro de 2017)

«(...)

Em 17 de Dezembro, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas contra a República Popular Democrática da Coreia emitiu um comunicado de imprensa, decidindo que cinco navios — “晨曦號” [DAWNLIGHT] (IMO n.º 9110236), “永明88號” [EVER BRIGHT 88 (J STAR)] (IMO n.º 8914934), “金星3號” [GOLD STAR 3(BENEVOLENCE 2)] (IMO n.º 8405402), “獵戶星號” [ORION STAR (RICH-OCEAN)] (IMO n.º 9333589), “南山5號” [SOUTH HILL 5] (IMO n.º 9138680) — não são recursos económicos controlados ou explorados pela Ocean Maritime Management (OMM) e decidiu retirar as sanções impostas a estes navios.

(...)

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Fevereiro de 2017:

Au Ieong Kit — nomeado, em comissão de serviço, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.os 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, de 1 de Abril de 2017 a 19 de Dezembro de 2018.

Por despacho da signatária, de 15 de Fevereiro de 2017:

Han Jing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 10 de Fevereiro de 2017:

Seak Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração